

ЗМІСТ

УКРАЇНСЬКА МОВА

Архипенко Л. М.

АНГЛІЦИЗМИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ:
ПРИЧИНИ, НАСЛІДКИ, ПЕРСПЕКТИВИ ЗАПОЗИЧУВАННЯ.....1

Бачинська Г. В., Тишковець М. П.

ПОЕТОНИМІЯ В РОМАНІ ГАЛИНИ ВДОВИЧЕНКО «ПІВ'ЯБЛУКА»:
ФУНКЦІОНАЛЬНО-СТИЛІСТИЧНИЙ АСПЕКТ.....7

Берестова А. А.

ПРЕЦЕДЕНТНІ ФЕНОМЕНИ В МОВНО-ХУДОЖНІЙ ТКАНИНІ
ПОЕТИЧНИХ ТВОРІВ ОКСАНИ ЗАБУЖКО.....12

Буда В. А., Нестайко І. М., Заваринська І. Ф.

ВТОРИННІ НОМІНАЦІЇ ЯК ЗАСІБ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ
У РОМАНІ УЛАСА САМЧУКА «ЧОГО НЕ ГОЇТЬ ОГОНЬ»..... 18

Ільїна О. В.

ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ УЗУАЛЬНИХ
ТА ІНДИВІДУАЛЬНО-АВТОРСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ
У ТВОРЧОСТІ Ю. М. МУШКЕТИКА..... 24

Кравець Т. В.

МОВНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ
У ПОЗНАЧЕННІ ПРОФЕСІЙ УКРАЇНСЬКИМИ ЗМІ 30

Медведь О. В.

РЕЦЕПЦІЯ ЛОГІЧНИХ ПОНЯТЬ У ТЕОРЕТИЧНОМУ ПІДҐРУНТІ
КЛАСИЧНОГО ТЕРМІНОЗНАВСТВА 38

Переломова О. С.

ПРЕЗЕНТАЦІЯ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ ВАЛЕРІЯ ШЕВЧУКА
В ІНДИВІДУАЛЬНОМУ СЛОВОТВОРЕННІ.....44

Стецик Х. М., Оксамитна Л. Б.

НАДДНІСТРЯНСЬКІ ДІАЛЕКТНІ ЕЛЕМЕНТИ
В ХУДОЖНІЙ МОВІ ОСИПА МАКОВЕЯ..... 53

Судук І. І.

ВИВЧЕННЯ ЛІНГВІСТИЧНОГО ОТОЧЕННЯ ТЕРМІНА
НА ЗАНЯТТЯХ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ..... 58

Терентій А. С., Куш Н. В., Попова О. А.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ
У РОМАНІ Є. ГУЦАЛА «ПОЗИЧЕНИЙ ЧОЛОВІК»..... 64

Щербак О. В.

СТРУКТУРА УКРАЇНСЬКОГО ПУБЛІЦИСТИЧНОГО КІНОТЕКСТУ:
НЕЙРОЛІНГВОСЕМІОТИЧНЕ БАЧЕННЯ..... 70

РОСІЙСЬКА МОВА

Бондарєва О. О.

СЛОВОСПОЛУЧЕННЯ ТА УНІВЕРБ ЯК КОМПОНЕНТИ
НОМІНАТЕМ КОМПЛЕКСНОГО ЗРАЗКА.....76

Токарева Л. В. ФЕНОМЕН СОВРЕМЕННОЙ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	81
ГЕРМАНСЬКІ МОВИ	
Авчіннікова Г. Д. ЛІНГВОСТИЛИСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОМОВНОГО ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСУ.....	86
Агаєва Г. М. ЭТИМОЛОГИЯ ФИТОНИМОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	92
Bilyk O. I., Ivanotchak N. I., Pyliachyk N. Ye. METAPHORICAL PRESENTATION OF FUTURE IN THE AMERICAN ELECTION DISCOURSE.....	97
Бойван О. С., Ковтун О. В. АНАЛІЗ ФУНКЦІОНУВАННЯ ГЕНДЕРНОЇ КАТЕГОРІЇ РОДУ В АСПЕКТІ ГЕНДЕРНОЇ ЛІНГВІСТИКИ НА МАТЕРІАЛІ ПЕРІОДИЧНИХ ВИДАНЬ.....	103
Бондарчук Н. І., Сапрун А. В. ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ МЕТАФОРИ В КОНТЕКСТІ КЛІМАТИЧНИХ ЗМІН (НА МАТЕРІАЛІ БРИТАНСЬКИХ ГАЗЕТ).....	111
Гремалюк Т. В. ФОНЕТИКО-МОРФОЛОГІЧНІ ЗМІНИ ЗАПОЗИЧЕНОЇ ЛЕКСИКИ ТА ЇХ ПРИЧИНИ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ.....	116
Гурбанова С. С. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ДЕЛОВОЙ ПЕРЕПИСКИ.....	122
Деркачова А. О., Лазєбна Н. В. ЛІНГВАЛЬНІ ЗАСОБИ ЯК КОНСТИТУЕНТИ МУЛЬТИМОДАЛЬНОСТІ АНГЛОМОВНОЇ ВІДЕОРЕКЛАМИ АВТОМОБІЛІВ.....	127
Єфименко Т. М. ЗІСТАВНА ХАРАКТЕРИСТИКА ТА ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ НАЗВ АМЕРИКАНСЬКИХ ТА АНГЛІЙСЬКИХ КІНОФІЛЬМІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ (ВІДПОВІДНО ДО МОДЕЛІ SIOP).....	133
Корнєлаєва Є. В. АНГЛОМОВНІ НЕОЛОГІЗМИ В ЕПОХУ ПАНДЕМІЇ COVID-19 (НА МАТЕРІАЛІ БРИТАНСЬКОГО ВЕБСАЙТУ НОВИН “THE INDEPENDENT”).....	138
Кучеренко І. В. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ ЮРИДИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ.....	143
Lazebna O. A., Iovenko A. O., Khomenko O. A. DIE KATEGORIE DER BEWERTUNG IN DER MODERNEN BELLETRISTIK (AM BEISPIEL VON H. HESSES ROMAN „DER STEPPENWOLF“).....	149
Ляшенко А. В. ФОНЕТИЧНІ ТА ГРАМАТИЧНІ ЗАПОЗИЧЕННЯ АНГЛІЦИЗМІВ У СУЧАСНОМУ НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ.....	154

Макарук Л. Л. ІДЕНТИФІКАЦІЯ БРИТАНСЬКИХ СОЦІОКУЛЬТУРНИХ ЦІННОСТЕЙ КРИЗЬ ПРИЗМУ МУЛЬТИМОДАЛЬНИХ МОДУСІВ В АНГЛОМОВНОМУ МАСМЕДІЙНОМУ КОМУНІКАТИВНОМУ ПРОСТОРІ.....	161
Медведська І. М., Венєвцева Є. В. ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ ІНФОРМАТИВНО-НАВЧАЛЬНОЇ СТРАТЕГІЇ ДИСКУРСУ ФІТНЕС-ЗАНЯТЬ.....	167
Сеньків О. М., Тимчук О.Т. ВНУТРІШНІЙ МОВНИЙ ПОРТРЕТ ДІВЧИНИ-ПІДЛІТКА У ФЕНТЕЗІЙНОМУ ТВОРІ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРУ ШЕННОН ГЕЙЛ «АКАДЕМІЯ ПРИНЦЕС»).....	172
Sydorenko S. I. DIPLOMATIC LANGUAGE AS A REFLECTION OF A POLITICAL STANCE REGARDING THE CONFLICT IN EASTERN UKRAINE.....	178
Skichko A. S. LINGUOCULTURAL PECULIARITIES OF THE ENGLISH LINGUISTICS PICTURE OF THE WORLD.....	186
Соловйова О. В., Гнатковська О. М. СЕМАНТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ДЕРИВАТИВ У ДАВНЬОАНГЛІЙСЬКОМУ ПЕРІОДІ.....	191
Шмуля Л. В. ПОРІВНЯЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА СКЛАДНИКІВ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ В РОК-ПОЕЗІЇ ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ XX СТОЛІТТЯ – ПОЧАТКУ XXI СТОЛІТТЯ.....	196
Эфендиева Л. Э. К ВОПРОСУ О СЕМАНТИКЕ И СПОСОБАХ ВЫРАЖЕНИЯ НЕКОТОРЫХ СЛОВЕСНЫХ ЗНАКОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	202
РОМАНСЬКІ МОВИ	
Косович О. В. ЗНАЧЕННЯ ЛІНГВІСТИЧНОЇ КОНЦЕПЦІЇ ПОХОДЖЕННЯ РОМАНСЬКИХ МОВ Ф. М. РЕНУАРА ДЛЯ РОМАНСЬКОГО МОВОЗНАВСТВА.....	208
Чистяк Д. О. УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА У ФРАНКОМОВНИХ КРАЇНАХ У ДІАХРОНІЧНОМУ АСПЕКТІ: ПРОБЛЕМИ І ПЕРСПЕКТИВИ.....	214
ТЮРКСЬКІ МОВИ	
Гванцеладзе А. М. ВІДТВОРЕННЯ ІНФЕРІОРНОСТІ ЯК СКЛАДОВОЇ ЧАСТИНИ ВІДМІННОСТІ ФСП КОМПАРАТИВНОСТІ ЗАСОБАМИ ТУРЕЦЬКОЇ МОВИ.....	223
ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО	
Сковронська І. Ю., Юськів Б. М. КОНЦЕПТ «ПРАВООХОРОНЕЦЬ» У МОВНІЙ СВІДОМОСТІ НАРОДУ (АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ ДИСКУРС).....	230

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Ахмедова Е. Д. ЗГОРТАННЯ АНГЛОМОВНИХ ХУДОЖНІХ ПОРІВНЯНЬ В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ.....	235
Баранова С. В., Гончарова О. В. СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ МОВНОЇ ГРИ В АНГЛОМОВНОМУ ДИСКУРСІ	240
Каламбет Я. І., Одновол В. Я. ДУБЛЮВАННЯ VS СУБТИТРУВАННЯ В АНГЛОМОВНОМУ КІНОДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ «ЗАГУБЛЕНА»).....	245
Кучма Т. В. НОМІНАЦІЇ ПЕРСОНАЖІВ ПОВІСТІ-КАЗКИ О. ПРОЙСЛERA «МАЛА БАБА ЯГА» ТА ЇХ ПЕРЕКЛАД.....	251
Лумар М. Ю. ENGLISH ABBREVIATIONS AND ACRONYMS IN THE SOCIO-POLITICAL DISCOURSE: TYPES AND APPROACHES IN TRANSLATION.....	256
Смірнова М. Р., Панчишко К. В. ЛЕКСИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ У ПЕРЕКЛАДІ ФРАНЦУЗЬКИХ ФІЛЬМОНІМІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	261
Юрчак К. О., Артеменко Ю. О. МЕТАФОРИ У ПРОМОВАХ ВІНСТОНА ЧЕРЧИЛЛЯ В РОСІЙСЬКОМОВНОМУ ПЕРЕКЛАДІ: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ АСПЕКТ.....	267
ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ.....	273

CONTENTS

UKRAINIAN LANGUAGE

Arkhyenko L. M.

ENGLISHISM IN THE UKRAINIAN LANGUAGE:
CAUSES, CONSEQUENCES, PROSPECTS OF BORROWING..... 1

Bachynska G. V., Tyshkovets M. P.

POETONYMS IN HALYNA VDOVYCHENKO'S NOVEL «PIVIABLUKA»
(«HALF AN APPLE») – FUNCTIONAL AND STYLISTIC ASPECT.....7

Berestova A. A.

PRECEDENT PHENOMENA IN LINGUISTIC AND ARTISTIC TISSUE
OF POETRY BY OKSANA ZABUZHKO..... 12

Buda V. A., Nestaiko I. M., Zavarynska I. F.

SECONDARY NOMINATIONS AS A MEANS
OF CHARACTERS DESCRIPTIONS IN ULAS SAMCHUK'S NOVEL
“WHY DOESN'T HEAL FIRE”.....18

Ilina O. V.

PECULIARITIES OF FUNCTIONING OF TRADITIONAL AND INDIVIDUAL
PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE WORKS BY YU. M. MUSHKETIC..... 24

Kravets T. V.

LINGUISTIC TRANSFORMATIONS OF GENDER STEREOTYPES
IN THE UKRAINIAN MEDIA'S DESIGNATION OF PROFESSIONS..... 30

Medved O. V.

RECEPTION OF LOGICAL CONCEPTS
IN THE THEORETICAL BASIS OF CLASSICAL TERMINOLOGY.....38

Perelomova O. S.

PRESENTATION OF THE LANGUAGE PICTURE OF VALERIY
SHEVCHUK'S WORLD IN INDIVIDUAL WORD FORMATION.....44

Stetsyk Kh. M., Oksamytna L. B.

UPPER DNIESTER DIALECTAL ELEMENTS
IN THE ARTISTIC LANGUAGE OF OSYP MAKOVEY..... 53

Suduk I. I.

THE STUDY OF THE LINGUISTIC ENVIRONMENT
OF A TERM IN UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE LESSONS 58

Terentii A. S., Kushch N. V., Popova O. A.

A STRUCTURAL-SEMANTIC CHARACTERISTIC OF IDIOMS
IN A Y. HUTSAL'S NOVEL “THE RENTED MAN”.....64

Shcherbak O. V.

STRUCTURE OF UKRAINIAN PUBLICIST CINEMA TEXT:
NEUROLINGVUOSEMIOTIC VISION..... 70

RUSSIAN LANGUAGE

Bondariva O. O.

WORD COMBINATION AND UNIVERB AS COMPONENTS
OF NOMINATHEMES OF COMPLEX TYPE.....76

Tokareva L. V. THE PHENOMENON OF MODERN AZERBAIJANIAN RUSSIAN LITERATURE.....	81
GERMANIC LANGUAGES	
Avchinnikova H. D. LANGUAGE AND STYLISTIC FEATURES OF THE GERMAN LANGUAGE INTERNET DISCOURSE.....	86
Aghayeva G. M. ETYMOLOGY OF PHYTONYMS IN ENGLISH ETYMOLOGY OF PHYTONYMS IN ENGLISH.....	92
Bilyk O. I., Ivanotchak N. I., Pyliachyk N. Ye. METAPHORICAL PRESENTATION OF FUTURE IN THE AMERICAN ELECTION DISCOURSE.....	97
Boivan O. S., Kovtun O. V. THE ANALYSIS OF FUNCTIONING OF THE GENDER CATEGORIES IN ASPECTS OF GENDER LINGUISTICS ON MATERIALS OF PERIODICALS.....	103
Bondarchuk N. I., Saprun A. V. PECULIARITIES OF METAPHORS IN THE CONTEXT OF CLIMATE CHANGE (BASED ON BRITISH NEWSPAPERS).....	111
Hremaliuk T. V. PHONETIC AND MORPHOLOGICAL CHANGES OF BORROWED WORDS AND THEIR CAUSES IN THE GERMAN LANGUAGE.....	116
Gurbanova S. S. LINGUISTIC FEATURES OF ENGLISH-LANGUAGE BUSINESS CORRESPONDENCE.....	122
Derkachova A. O., Lazebna N. V. LINGUAL MEANS AS CONSTITUENTS OF MULTIMODALITY IN ENGLISH-LANGUAGE AUDIO-VISUAL AUTOMOBILE ADVERTISING.....	127
Yefymenko T. M. COMPARATIVE CHARACTERISTICS AND PROBLEMS OF TRANSLATION OF THE AMERICAN AND ENGLISH MOVIES' NAMES INTO UKRAINIAN (ACCORDING TO THE SIOP MODEL).....	133
Korneliaieva Ye. V. ENGLISH NEOLOGISMS IN THE AGE OF THE COVID-19 PANDEMIC (BASED ON THE BRITISH NEWS WEBSITE "THE INDEPENDENT").....	138
Kucherenko I. V. PECULIARITIES OF THE UKRAINIAN TRANSLATION OF GERMAN LEGAL TERMINOLOGY.....	143
Lazebna O. A., Iovenko A. O., Khomenko O. A. THE CATEGORY OF EVALUATION (BASED ON H. HESSE'S NOVEL "DER STEPPENWOLF").....	149
Liashenko A. V. PHONETIC AND GRAMMATICAL BORROWINGS OF ANGLICISM IN MODERN GERMAN-LANGUAGE POLITICAL DISCOURSE.....	154

Makaruk L. L. IDENTIFYING BRITISH SOCIOCULTURAL VALUES THROUGH THE PRISM OF MULTIMODAL PATTERNS UTILIZED IN THE ENGLISH-LANGUAGE MASS MEDIA	161
Medvedska I. M., Vienievtseva Ye. V. THE MEANS OF REALIZATION OF THE INFORMATIVE-TEACHING STRATEGY OF ENGLISH FITNESS DISCOURSE.....	167
Senkiv O. M., Tymchuk O. T. THE INTERNAL LANGUAGE PORTRAIT OF A TEENAGE GIRL IN FANTASY LITERATURE (BASED ON SHANNON HALE’S NOVEL ‘PRINCESS ACADEMY’)	172
Sydorenko S. I. DIPLOMATIC LANGUAGE AS A REFLECTION OF A POLITICAL STANCE REGARDING THE CONFLICT IN EASTERN UKRAINE.....	178
Skichko A. S. LINGUOCULTURAL PECULIARITIES OF THE ENGLISH LINGUISTICS PICTURE OF THE WORLD.....	186
Soloviova O. V., Hnatkovska O. M. SEMANTIC POTENTIAL OF DERIVATIVES IN THE OLD ENGLISH PERIOD.....	191
Shmulia L. V. COMPARATIVE CHARACTERISTICS OF THE LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD IN ROCK POETRY: THE SECOND HALF OF THE XX CENTURY – THE BEGINNING OF THE XXI CENTURY.....	196
Efendiyeva L. E. ON THE QUESTION OF SEMANTICS AND WAYS OF EXPRESSING SOME WORD SIGNS IN MODERN ENGLISH LANGUAGE.....	202
ROMANIC LANGUAGES	
Kosovych O. V. THE IMPORTANCE OF THE LINGUISTIC CONCEPTION OF THE ORIGIN OF ROMANCE LANGUAGES BY F.J.M. RAYNOUARD FOR ROMANCE LINGUISTICS.....	208
Chystiak D. O. UKRAINIAN LITERATURE IN FRENCH-SPEAKING COUNTRIES: DIACHRONIC ASPECT, PROBLEMS AND PERSPECTIVES	214
TURKIC LANGUAGES	
Gvantseladze A. M. REPRESENTATION OF INFERIORITY RELATIONS WITHIN THE FUNCTIONAL SEMANTIC FIELD OF COMPARISON BY THE MEANS OF THE TURKISH LANGUAGE	223
GENERAL LINGUISTICS	
Skovronska I. Yu., Yuskiv B. M. THE CONCEPT OF "LAW ENFORCEMENT OFFICER" IN THE LANGUAGE CONSCIOUSNESS OF THE NATION (ENGLISH-UKRAINIAN DISCOURSE).....	230

TRANSLATION STUDIES

Akhmedova E. D.

REDUCTION OF ENGLISH FICTION SIMILES
IN UKRAINIAN TRANSLATIONS.....235

Baranova S. V., Honcharova O. V.

METHODS OF LANGUAGE GAME TRANSLATION
IN THE ENGLISH DISCOURSE.....240

Kalambet Ya. I., Odnovol V. I.

DUBBING VS SUBTITLING IN ENGLISH MOVIE DISCOURSE
(BASED ON THE MATERIAL OF THE MOVIE “GONE GIRL”).....245

Kuchma T. V.

CHARACTERS’ NAMES OF THE FAIRY-TALE “DIE KLEINE HEXE”
BY O. PREUSSLER AND THEIR TRANSLATION.....251

Lymar M. Yu.

ENGLISH ABBREVIATIONS AND ACRONYMS IN THE SOCIO-POLITICAL
DISCOURSE: TYPES AND APPROACHES IN TRANSLATION.....256

Smirnova M. R., Panchyshko K. V.

LEXICAL TRANSFORMATIONS USED
IN UKRAINIAN TRANSLATIONS OF FRENCH FILMONYMS.....261

Yurchak K. O., Artemenko Yu. O.

METAPHORS IN WINSTON CHURCHILL’S SPEECHES
IN THE RUSSIAN LANGUAGE TRANSLATION: LINGUOCOGNITIVE ASPECT.....267

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS.....273